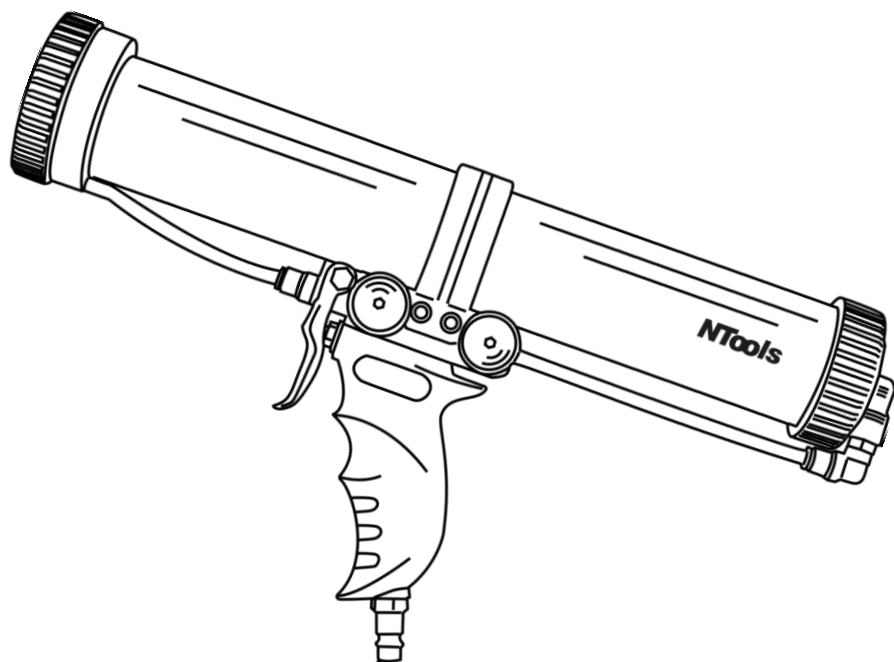


NTools PWW 400

- PL** Instrukcja obsługi i konserwacji
 - EN** Operation and Maintenance Manual
 - DE** Betriebs- und Wartungsanleitung
 - FR** Mode d'emploi
 - RU** Инструкция по эксплуатации и консервации
-



Instrukcja obsługi i konserwacji

**Pneumatyczny wyciskacz wielozadaniowy
do kartuszy 310ml i saszetek 400ml
z tłokiem teleskopowym
NTools PWW 400**



**WAŻNE
PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UWAŻNIE PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA.
ZACHOWAJ W BEZPIECZNEJ LOKALIZACJI NA CZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA
(INSTRUKCJA WRAZ Z ZAŁĄCZONĄ KARTĄ GWARANCYJNĄ, JEST NIEZBĘDNA DO
WYKONANIA NAPRAWY GWARANCYJNEJ URZĄDZENIA). NINIEJSZY PRODUKT
PRZEZNACZONY JEST DO PRAC NAPRAWCZYCH KAROSERII SAMOCHODOWYCH.**

DANE TECHNICZNE

Model	PWW 400
Nr NTools	110505N
Ciśnienie robocze	6 - 8 bar
Zużycie powietrza	220 l/min
Waga	1,240 kg
Max. ciśnienie	10 bar
Max. głośność	70 dbA
Wymiary	395 mm x 220 mm



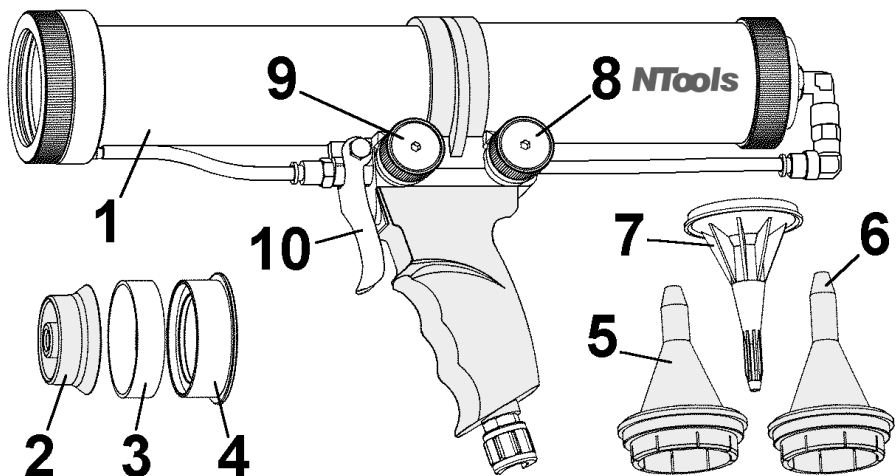
W trosce o środowisko...

Opakowania kartonowe prosimy przekazać na makulaturę.
Worki polietylenowe (PE) wrzucać do pojemnika na plastik.
Zużyte urządzenia należy oddać do odpowiedniego punktu
składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu składniki
mogą stanowić zagrożenie dla środowiska.

Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!!

Przeznaczony do jedno składnikowych mas i silikonów

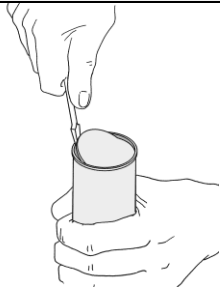
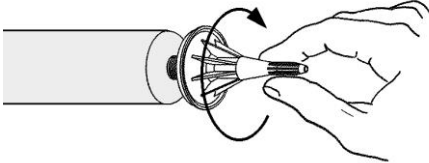
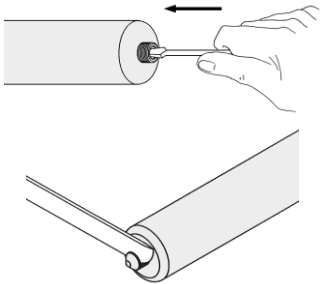
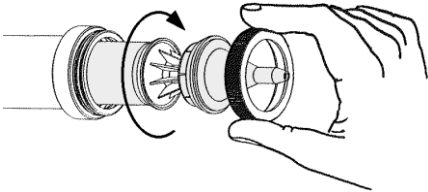
Pneumatyczny wyciskacz przeznaczony do jednoskładnikowych mas i silikonów w aluminiowych kartuszach lub plastikowych saszetkach, stosowanych przy produkcji i montażu drzwi, okien a także stosowanych przy produkcji pojazdów mechanicznych. Rewolucyjny system pozwala na regulację ciśnienia siły i ilości materiału.



Standartowe wyposażenie urządzenia.

- 1) Pistolet pneumatyczny(max 10 bar).
- 2) Nylonowa końcówka do saszetek.
- 3) Adapter do saszetek.
- 4) Adapter do tworzenia specjalnej powierzchni i struktury wyciskanej masy.
- 5) Zewnętrzna dysza do tworzenia struktury natryskowej (Volkswagen type).
- 6) Zewnętrzna dysza do tworzenia czystej struktury natryskowej (Renault type).
- 7) wewnętrzna dysza wkręcana w kartusz.

Umieszczanie kartuszy (masa natryskowa) w wyciskaczu

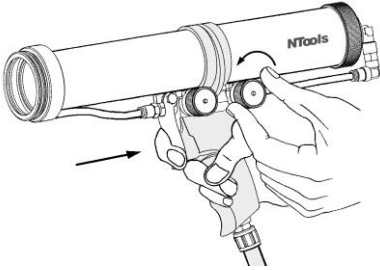
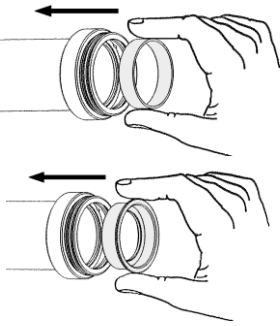
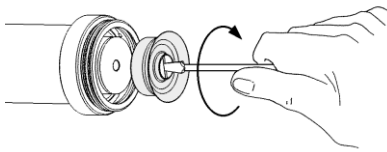
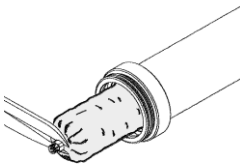
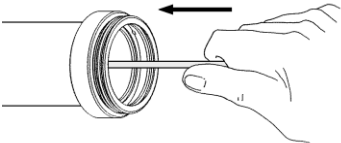
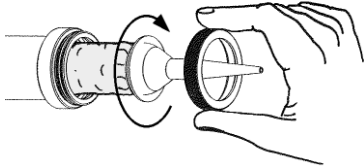
<p>1) Usuń osłonę umieszczoną na spodzie kartusza.</p>	<p>3) Przykręć dyszę (7) do kartusza i zamontuj w pistolecie uprzednio odkręcając przedni pierścień.</p>
	
<p>2) Wyłam lub zetnij stożek zaślepiający kartusz tak, aby pozostawić nagwintowaną część.</p>	<p>4) Umieść odpowiednią do typu pracy dyszę i zamocuj zakręcając przedni pierścień.</p>
	

Umieszczanie kartuszy masy uszczelniającej w wyciskaczu

(Postępuj zgodnie z punktem 1 i 2 poprzedniej kolumny)

<p>5) Odetnij końcówkę stożka dyszy dostarczanej z kartuszem w sposób odpowiedni do swojej pracy</p>	<p>6) Nałóż na kartusz adapter (4), umieść całość w tubie pistoletu i zamocuj zakręcając przedni pierścień.</p>
	

Aplikacja saszetek

<p>7) Podłącz wyciskacz do sprężonego powietrza wciśnij spust (10) i odkręć regulator (8), aby ustawić tłok w tubie przodem do kierunku wyciskania i wysunąć na zewnątrz.</p>	<p>10) Zamocuj adapter (3) lub (4) na przedzie tuby (możliwe jest również zamontowanie adaptera góra do dołu i na odwrót, jeśli wymaga tego kształt saszetki i dyszy)</p>
	
<p>8) Za pomocą śrubokrętu nakręć nylonową końcówkę (2) na tłok.</p>	<p>11) Zamontuj saszetkę wewnątrz tuby i utnij końcówkę zgodnie z zaleceniem producenta saszetki.</p>
	
<p>9) Za pomocą śrubokrętu wepchnij tłok do tuby wyciskacza.</p>	<p>12) Nasadź dyszę do saszetek i zakręć pierścieniem mocującym.</p>
	

Praca – Przygotowanie

Podłącz wyciskacz pod sprężone powietrze i nastaw ciśnienie nominalne w zakresie 6 bar dla mas i natrysku lub 8-9 masy gęste i silikon, zakręć obydwie gałki regulatorów zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Konsystencja a ciśnienie

Wciśnij spust (10) i stopniowo otwieraj regulator (8) aż do wyciśnięcia masy w odpowiedniej dla typu pracy konsystencji.

Regulacja ilości materiału i natrysk

Dopasowanie ilości materiału i natrysku odbywa się za pomocą regulatora (9). Regulator ten jest również odpowiedzialny na wielkość natryskiwanego ziarna.

WAŻNE:

ZABRANIA SIĘ PRACY WYCISKACZA BEZ KARTUSZA LUB SASZETKI GDYŻ POWODUJE TO USZKODZENIE TŁOKA!

WAŻNE:

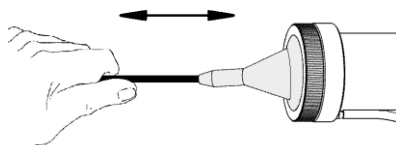
Ze względów bezpieczeństwa a także efektywności pracy dokładnie zapoznaj się z instrukcją.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

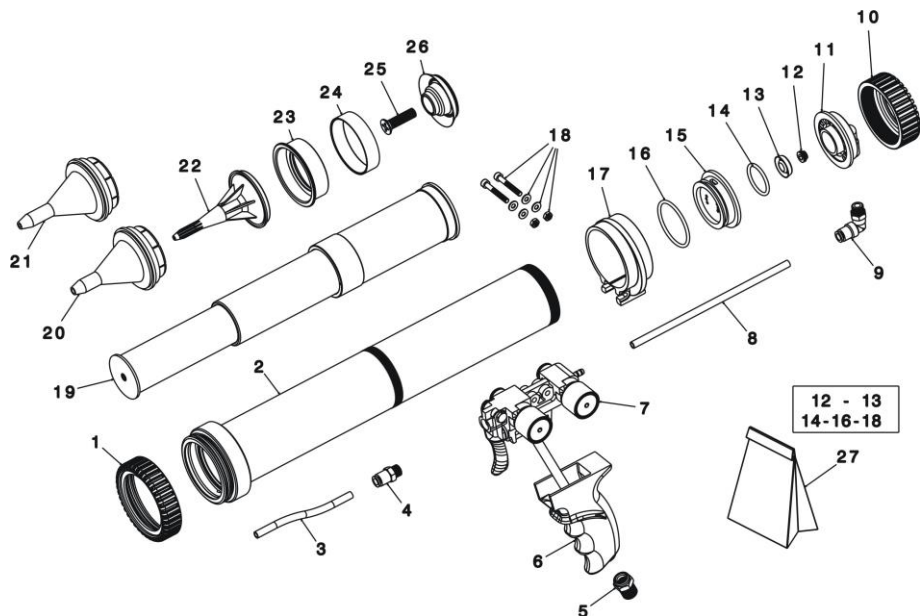
Nigdy nie kieruj końcówki pod ciśnieniem na ludzi lub zwierzęta. Nie kieruj pracującym wyciskaczem w inne osoby. Zawsze noś ochronne gogle. W przypadku natrysku zawsze stosuj się do wskazań producenta masy, używaj maski filtracyjnej na twarzy. Nie wykonuj natrysku lub aplikacji, gdy w pomieszczeniu są inne osoby a zwłaszcza dzieci. Ciśnienie sprężonego powietrza ustaw za pomocą stanowiskowego regulatora (Np. odwadniacz filtr z regulatorem i manometrem). Ciśnienie nastawiaj zgodnie z zaleceniami producenta materiału, którym pracujesz nie przekraczając jednak max ciśnienia pracy urządzenia. Nie podłączaj sprężonego powietrza dopóki nie jesteś gotowy do pracy. Praca z urządzeniem musi odbywać się w przeznaczonym do tego pomieszczeniu a natrysk koniecznie w pomieszczeniu posiadającym sprawną wentylację.

OSTRZEŻENIE:

Zawsze po zakończonej pracy należy wyjąć z tuby saszetki lub kartusze nawet, jeśli nie zostały opróżnione. Dysze 19, 20, 21 muszą być utrzymywane w czystości. Dysze należy czyścić zaraz po zakończeniu pracy. Przed użyciem wyciskacza upewnij się czy otwór dyszy, którą pracujesz jest drożny. W przypadku zaschnięcia materiału w dyszy należy przeczyszczyć jej otwór za pomocą sztywnego drutu o odpowiedniej średnicy w sposób zademonstrowany na rysunku obok, aż do całkowitego jej przetkania (momentu, kiedy dysza zostanie udrożniona). W takiej sytuacji zabrania się demontażu dyszy, gdyż tłok będący pod ciśnieniem może spowodować wypchnięcie materiału z kartusza, uszkodzić urządzenie lub nawet być niebezpieczny dla zdrowia operatora. Zaschnięta masa blokująca dyszę stwarza potencjalnie niebezpieczną sytuację dla operatora nawet, gdy wyciskacz nie jest podłączony do sprężonego powietrza.



Lista części



Poz.	Nazwa	Ilość	Poz.	Nazwa	Ilość	Poz.	Nazwa	Ilość
1	Nakrętka przednia	1	10	Nakrętka tylna	1	19	Tłok	1
2	Obudowa tłoka	1	11	Tylny dekiel	1	20	Dysza zewnętrzna do pistoletu (VV) krótka	1
3	Przewód powietrza	1	12	Tylny filtr powietrza	1	21	Dysza zewnętrzna do pistoletu (Renault) długa	1
4	Złączka powietrza	1	13	Tłoczek	1	22	Dysza wewnętrzna do pistoletu (biała) kartusz	1
5	Złączka	1	14	Uszczelka "Viton"	1	23	Pierścien z kolnierzem	1
6	Uchwyt	1	15	Zasłepka tłoka	1	24	Pierścien	1
7	Regulator kpl.	1	16	Uszczelka "Viton"	1	25	Śruba uszczelniacza teleskopu	1
8	Rurka powietrza	1	17	Obejma	1	26	Uszczelniaacz teleskopu	1
9	Kolanko 90st.	1	18	Komplet śrub obejm	1	27	Zestaw naprawczy	1

WYŁĄCZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI

Za szkody powstałe wskutek bezpośrednich lub pośrednich działań ludzi, zwierząt lub innych przedmiotów, spowodowanych niestosowaniem się do zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji NTS Sp. z o.o. nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Operating and maintenance manual

Universal system for single-component sealants
for 310 ml cartridges and 400 ml foil packs
NTools PWW 400



IMPORTANT

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE STARTING THE MACHINE. KEEP IN A SAFE LOCATION DURING THE LIFESPAN OF THE DEVICE (THE MANUAL AND ATTACHED WARRANTY CARD IS REQUIRED TO PERFORM WARRANTY REPAIR OF THE DEVICE). THIS PRODUCT IS INTENDED FOR CAR BODY REPAIR WORKS.

SPECIFICATIONS

Model	PWW 400
Nr NTools	110505N
Operational pressure	6 - 8 bar
Air consumption	220 l/min
Weight	1,240 kg
Max. pressure	10 bar
Max. noise level	70 dbA
Dimensions	395 mm x 220 mm



As we care for the nature...

Cardboard packages should be disposed of as waste paper.

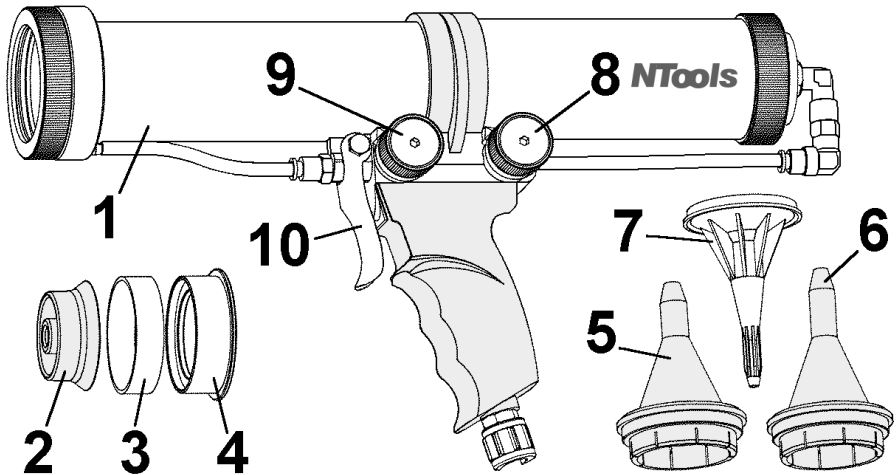
Polyethylene bags (PE) should be put in a plastic waste container.

Waste equipment should be delivered to an appropriate disposal site, because the device components may present a risk to the environment.

Do not throw the device into a municipal waste container!!

For single component sealants

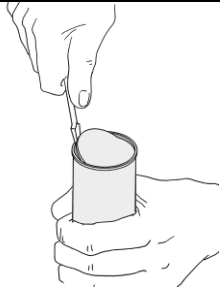
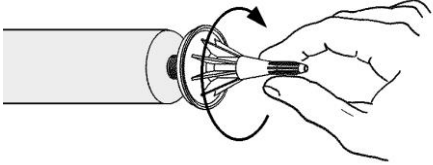
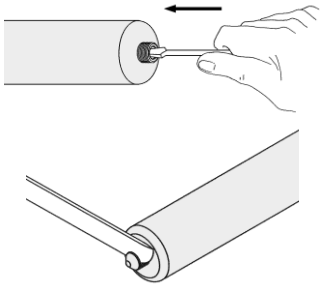
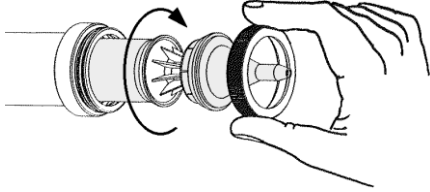
This revolutionary system allows the application of all kinds of single-component sealants (in aluminium, plastic or carton cartridges as well as in bags), it sprays the product in various finishes, creates ridges of various widths on doors and bonnets, applies sealants for fitting windows.



Standard equipment contained in the box.

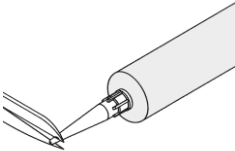
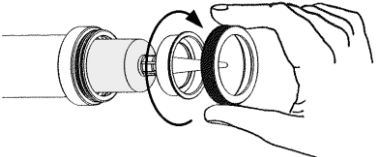
- 1) Compressed air gun (max 10 bar).
- 2) Nylon piston for sprayable products in bag.
- 3) Adapter for bags.
- 4) Adapter for applying specific products for ridges and sealing adhesives.
- 5) External nozzle for deburred spraying (Volkswagen type).
- 6) External nozzle for clean spraying (Renault type).
- 7) Internal nozzle for screwing onto the cartridge.

Inserting the cartridge of sprayable single-component sealant

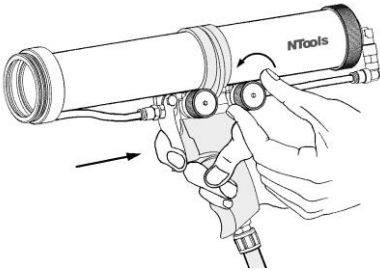
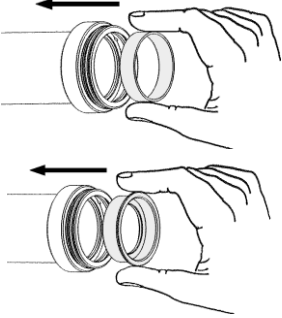
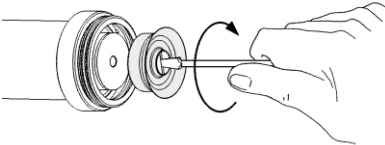
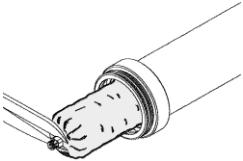
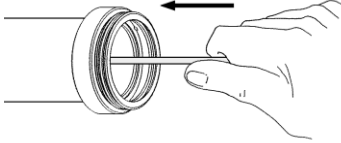
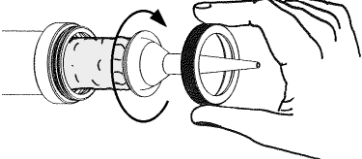
1) Remove the cover of the bottom of the cartridge with the salts it contains.	3) Screw the nozzle (7) onto the cartridges and fit it inside the gun after removing the front ring-nut.
	
2) Break the membrane to let the product come out.	4) Put the external nozzle on the gun and lock it in place.
	

Inserting the cartridges of sealants and adhesives for windows

(See points 1 and 2)

5) Cut the nozzle fitted on the cartridge to suit your requirements.	6) Put the cartridge onto the adapter (4), insert the whole cartridge in the gun and tighten the ring-nut.
	

Bagged products

<p>7) Connect the gun to the compressed air and pull the lever (10) opening the regulator (8) to bring the piston inside the gun forward to the end of its stroke.</p>	<p>10) Fit the adapter (3) or (4) on the front part of the gun. (it is possible to fit the adaptor (4) upside-down according to the type of nozzle.)</p>
	
<p>8) Using a screwdriver, screw the nylon piston (2) onto the head of the internal piston.</p>	<p>11) Cut the bag following the manufacturer's instructions and insert it in the gun.</p>
	
<p>9) Push the internal piston back with the screwdriver.</p>	<p>12) Fix the nozzle provided with the bag with the ring-nut.</p>
	

INSTRUCTIONS FOR USE

Connect the compressed air at a pressure of about 6 bar for normal products, 9 bar for sealants for windows. Close both the pressure regulators (8 and 9), turning them in a clockwise direction.

Ridges

Pull the lever (10) and gradually open the regulator (8) so as to obtain ridges of the desired consistency.

Partial measurements and paintwork

Various partial measurements may be obtained by slightly opening the regulator (9). If the regulator is opened further, finishes with various grain may be obtained as required.

IMPORTANT

Do not work with the gun without the cartridge, you could damaged the piston !

IMPORTANT

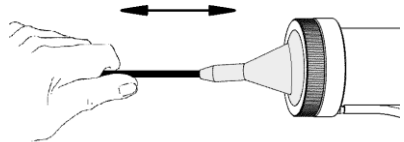
Please read these instructions carefully to ensure the safe and effective use of this tool.

SAFETY ADVICE

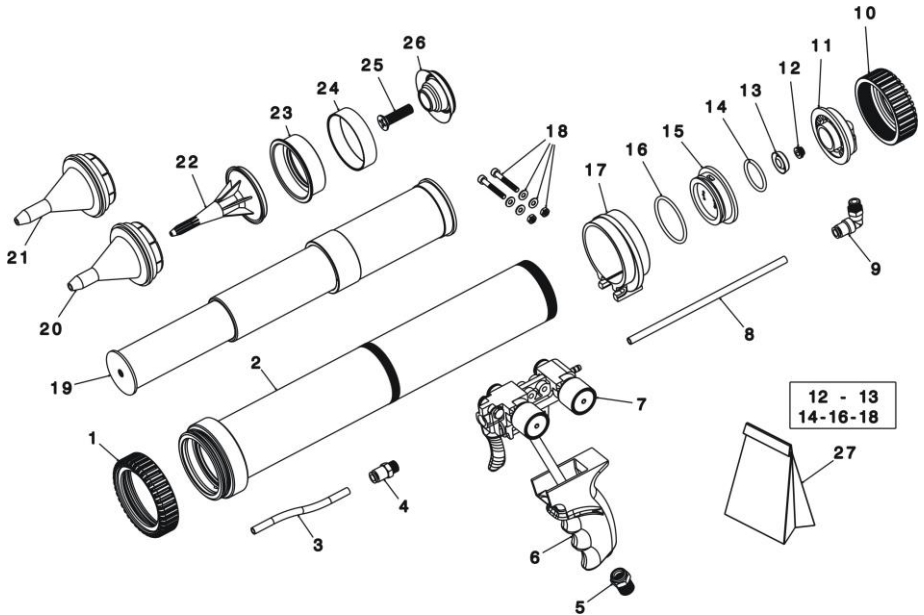
Never direct a jet of air at people or animals. Do not point this gun at any other person. Always wear eye protection. Take advice from the manufacturer of the material you are spraying with this product and wear an appropriate face mask, use skin protection. Do not spray when other people are in the vicinity and do not allow children anywhere near your spraying equipment. Check the air pressure you are using is suitable for the product and the material to be sprayed and do not connect the airlines until you are absolutely ready to commence work. Check the air pressure is no more than 10 bar (140 Psi). Do not spray in enclosed areas and maintain good ventilation.

CAUTION

Take off the cartridge after use even if it is not empty. Keep inner nozzle (pos. 21 - white colour) and outer nozzle (pos. 19-20 black colour) always clean. Before using the gun ensure that cured sealant is not blocking the nozzle orifice. If cured sealant is blocking the nozzles do not remove them until they have been both cleaned by cured sealant with heavy gauge wire and until the product starts flowing out of the nozzles. A blocking nozzle can cause a dangerous situation even if the gun is not connected to the compressed air.



PARTS BREAKDOWN



Pos.	Name	Pack.	Pos.	Name	Pack.	Pos.	Name	Pack.
1	Front nut	1	10	Rear nut	1	19	Piston	1
2	Piston casing	1	11	Rear cap	1	20	Gun external nozzle (VW) short	1
3	Air tube	1	12	Rear air filter	1	21	Gun external nozzle (Renault) long	1
4	Air adapter	1	13	Plunger (small piston)	1	22	Gun inner nozzle (white) Cartridge	1
5	Connector	1	14	"Viton" gasket	1	23	Ring + flange	1
6	Uchwyt	1	15	Piston plug	1	24	Ring	1
7	Regulator set	1	16	"Viton" gasket	1	25	Telescope seal screw	1
8	Air tube	1	17	Clamp	1	26	Telescope seal	1
9	Elbow 90 degrees	1	18	Clamp screw set	1	27	Repair Kit	1

DISCLAIMERS

NTS Sp. z o.o. shall not be liable for any damages whatsoever caused by any direct or indirect actions of humans, animals or other objects, as a result of non-compliance with the instructions contained in this manual.

Bedienungs- und Wartungsanleitung

Pneumatische Kartuschenpresse für Kartuschen

310 ml und Beutel 400 ml

NTools PWW 400



WICHTIG

VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS DIESE BETRIEBSANLEITUNG GENAU LESEN. DIESE BETRIEBSANLEITUNG FÜR DIE GESAMTE LEBENSDAUER DES GERÄTS AN EINEM SICHEREN ORT AUFBEWAHREN (DIE ANLEITUNG MIT DER BEIGELEGTEN GARANTIEKARTE IST FÜR GARANTIEREPARATUREN UNVERZICHTBAR). DIESES PRODUKT IST FÜR DIE REPARATURARBEITEN AN AUTOKAROSSERIEN BESTIMMT.

SPEZIFIKATION

Model	PWW 400
Nr NTools	110505N
Betriebsdruck	6 - 8 bar
Luftverbrauch	220 l/min
Gewicht	1,240 kg
Höchstdruck	10 bar
Lärmschwelle	70 dbA
Größe	395 mm x 220 mm



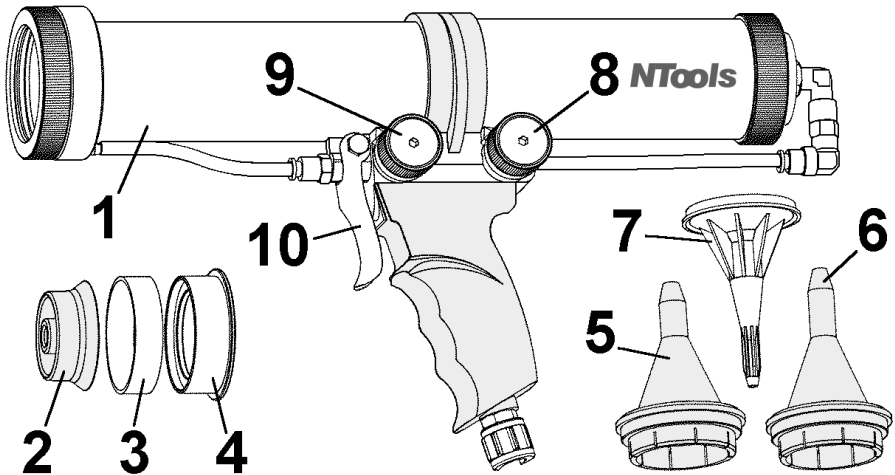
Unserer Umwelt zuliebe...

Kartonverpackungen gehören ins Altpapiercontainer. Beutel aus Polyethylen (PE) gehören in die Kunststofftonne. Gebrauchte Geräte stets einer entsprechenden Entsorgungsstelle zuführen, da die im Produkt enthaltenen Bestandteile umweltschädlich sein können.

Das Gerät gehört nicht in den Hausmüllcontainer!

Für einbestandteiligen dichtmassen

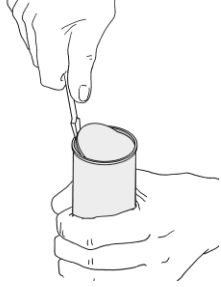
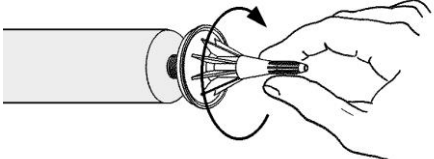
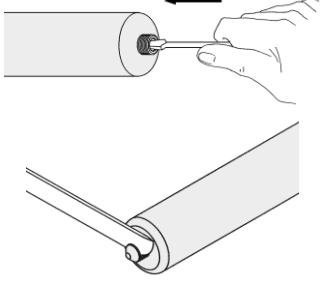
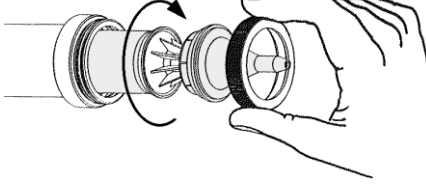
Diese revolutionierende Pistole ermöglicht das Auftragen von einbestandteiligen Dichtmassen jeder Art, die in Kartuschen aus Aluminium, Kunststoff, Pappe oder in Säckchen gefaßt sind. Sie ist zum Spritzen des Produktes in den verschiedensten Körnungen (Schalen), zum Dichten in verschiedenen Breiten auf Wagentüren und Hauben, zum Auftragen von Klebern und Dichtmassen zur Kristalleimung geeignet.



Packungsinhalt:

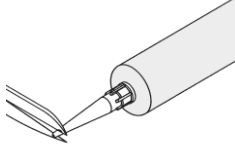
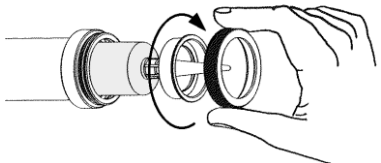
- 1) Druckluftpistole (Max. 10 Bar).
- 2) Nylonkolben für in Säckchen gefaßtes Produkt.
- 3) Passtück für in Säckchen gefaßtes Produkt.
- 4) Passtück zum Auftragen von besonderen Dichtungsprodukten und von in Kartusche und in Säckchen gefaßten Klebern und Dichtmassen.
- 5) Äußere Düse zum befeiferten Spritzen (z.B. Volkswagen).
- 6) Äußere Düse zum genauen Spritzen (z.B. Renault).
- 7) Innere auf die Kartusche anzuschraubende Düse.

Einlegen der Kartuschen mit spritzbarem einbestandteilprodukt

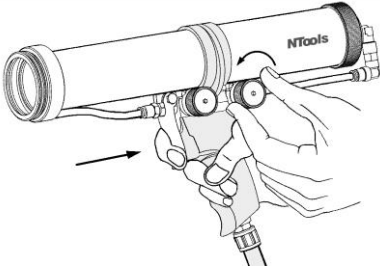
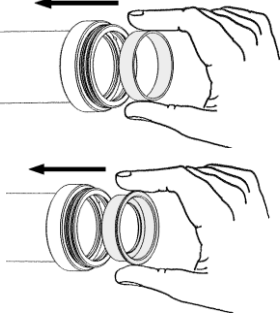
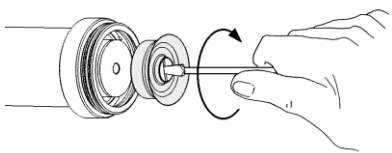
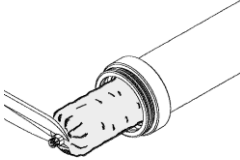
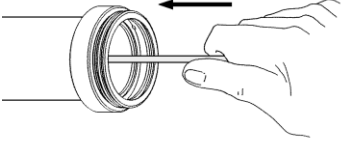
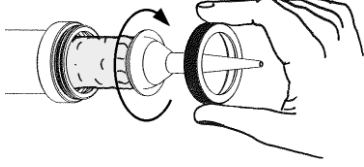
<p>1) Den Deckel vom Boden der Kartusche mit den in derselben gefaßten Salzen wegnehmen.</p>	<p>3) Die Düse (7) auf die Kartusche aufschrauben und sie in die Innenseite der Pistole nach Entfernung derer vorderen Zwinge einlegen.</p>
	
<p>2) Zum Produktaustritt die Membrane reißen.</p>	<p>4) Die äußere Düse an die Pistole montieren und befestigen.</p>
	

Einlegen der dichtmassen- und kristallkleberskartusche

(Siehe Punkte 1 und 2)

<p>5) Die zur Kartusche gehörende Düse je nach dem Anspruch aufschneiden.</p>	<p>6) Die Kartusche ins Passtück (4) einlegen und alles in die Pistole stecken, dann die Zwinge befestigen.</p>
	

In säckchen gefaßtes produkt

<p>7) Die Pistole mit der Druckluft verbinden und den Hebel (10) ziehen, indem der Regler (8) geöffnet wird, damit der Pistoleninnenkolben bis zu seinem Endgang kommt.</p>	<p>10) Das Passtück (3) oder (4) an die Vorderseite der Pistole befestigen (nach der jeweiligen Düsenart kann das Passtück (4) umgekehrt montiert werden).</p>
	
<p>8) Mit Hilfe eines Schraubenziehers den Nylonkolben (2) auf die Kopfseite des Innenkolbens schrauben.</p>	<p>11) Das Säckchen - je nach dem Hinweis des Herstellers - aufschneiden und es in die Pistole einlegen.</p>
	
<p>9) Mit Hilfe eines Schraubenziehers den Innenkolben rückwärtsziehen.</p>	<p>12) Die zum Säckchen gehörige Düse durch die Zwinde befestigen.</p>
	

Gebrauchsanweisung

Die Pressluft - bei Druck von ca 6 Bar für normales Produkt und von ca 9 Bar für Kristallkleber - verbinden. Die beiden Druckregler (8 und 9) durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen.

Dichten

Den Hebel (10) ziehen und den Regler (8) allmählich öffnen, so daß man Dichtungen in der gewünschten Festigkeit erhält.

Partialspritzen und lackierung

Beim allmählichen Öffnen des Reglers (9) ist Partialspritzen in verschiedener Dicke zu erhalten. Beim weiteren Öffnen des Reglers sind Schalen in den verschiedenen Körnungen je nach den Ansprüchen zu erhalten.

ACHTUNG:

Läßt man die Pistole ohne Kartusche arbeiten, dann wird der Kolben beschädigt!

WICHTIG:

Zum richtigen Gebrauch der Pistole bitte Gebrauchsanweisung vorher vollständig durchlesen.

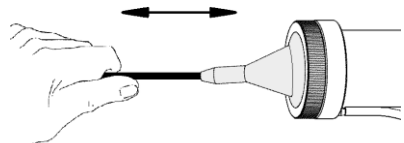
SICHERHEITSHINWEISE

Richten Sie nie die Pistole gegen Menschen oder Tiere. Benutzen Sie immer einen Augenschutz. Erkundigen Sie sich nach dem zum Spritzen mit dieser Pistole angeschaffenen Produkt; benutzen Sie eine Maske für das Gesicht und Handschuhe. Benutzen Sie nie die Pistole in der Nähe von Personen und bewahren Sie dieselbe mit Ihrem Zubehör außer Reichweite von Kindern auf. Achten Sie darauf, daß der Arbeitsdruck für das von Ihnen benutzte Produkt geeignet ist. Machen Sie die Verbindung mit der Luft der Pistole erst als Sie Ihre Arbeit anfangen. Vergewisseren Sie sich, daß der Arbeitsdruck die 10 Bar nicht überschreitet. Zum Schutz Ihrer Gesundheit verwenden Sie die Pistole nur bei guter Belüftung.

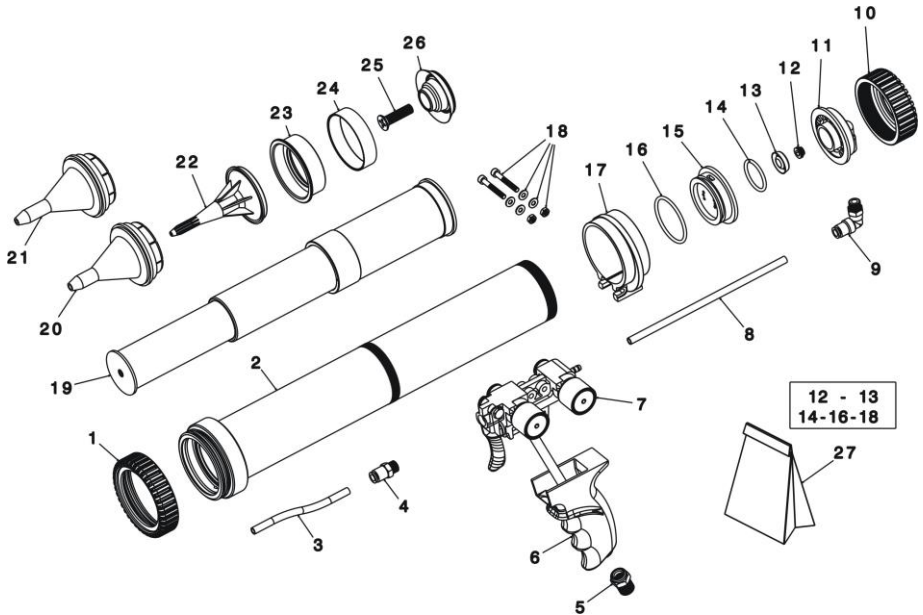
Achtung:

nach dem Gebrauch, immer die Kartusche entfernen - auch wenn nicht völlig leer - und die Innen- und Aussendüsen entsprechend reinigen. Vor dem Einfügen der Kartusche, prüfen Sie sorgfältig, dass das Produkt entsprechend flüssig ist und dass die Innen- und Aussendüsen frei von Produktrest sind. Bevor die Zwinge abzuschrauben, immer beiden Duesen mit einem Draht-Löscher öffnen und prüfen, dass sie frei von verkrustetem Produktrest sind.

Auch wenn entfernt vom Druckluftanlage, kann die Pistole unter Druck sein! Bei Verachtung dieser Anweisungen kann die Pistole gefährlich werden.



ERSATZSTÜCKE



Nr.	Name	Vp.	Nr.	Name	Vp.	Nr.	Name	Vp.
1	Mutter vorne	1	10	Mutter hinten	1	19	Kolben	1
2	Kolbengehäuse	1	11	Deckel hinten	1	20	Außendüse für Pistole (VW) kurz	1
3	Luftleitung	1	12	Luftfilter hinten	1	21	Außendüse für Pistole (Renault) lang	1
4	Luftkupplung	1	13	Kolben	1	22	Innendüse für Pistole (weiß) Kartusche	1
5	Kupplung	1	14	Viton-Dichtung	1	23	Flanschring	1
6	Griff	1	15	Kolbenstopfen	1	24	Ring	1
7	Regler komplett	1	16	Viton-Dichtung	1	25	Teleskop-Dichtungsschraube	1
8	Luftrohr	1	17	Rohrschelle	1	26	Teleskop-Dichtung	1
9	Bogen 90-Grad	1	18	Schellenschrauben Satz	1	27	Reparaturset	1

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

NTS Sp. z o.o. übernimmt keine Haftung für Schäden, die infolge von direkten oder indirekten Handlungen von Menschen und Tieren oder infolge der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstanden sind.

Mode d'emploi et de conservation

Pistolet pneumatique pour cartouche
310ml et sachets 400ml
NTools PWW 400



IMPORTANT

LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT LE DÉMARRAGE DE L'APPAREIL. GARDER DANS UN EMPLACEMENT SECURISÉ LE TEMPS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL (LE MODE D'EMPLOI AVEC LA CARTE DE LA GARANTIE INCLUSE EST NECESSAIRE POUR POUVOIR FAIRE DES RÉPARATIONS DE L'APPAREIL SOUS GARANTIE). CE PRODUIT EST DESTINÉ À DES TRAVAUX DE RÉPARATION DES CARROSSERIES DE VOITURES.

DANE TECHNICZNE

Model	PWW 400
Nr NTools	110505N
Ciśnienie robocze	6 - 8 bar
Zużycie powietrza	220 l/min
Waga	1,240 kg
Max. ciśnienie	10 bar
Max. głośność	70 dbA
Wymiary	395 mm x 220 mm



Par souci de protection de l'environnement

Merci de faire le recyclage de vos emballages en carton.

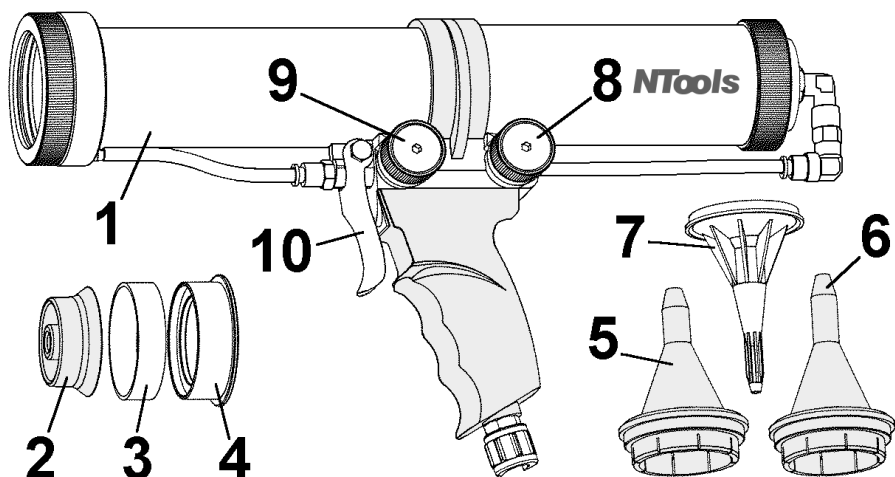
Mettre ses sacs en polyéthylène (PE) dans de conteneurs pour plastique.

Le matériel usé doit être remis au point de stockage approprié, car les composants de l'appareil peuvent constituer une menace pour l'environnement.

Ne pas jeter l'appareil dans un conteneur de déchets municipaux !!

Pour mastics mono-constituant

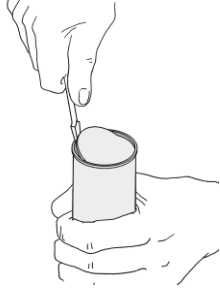
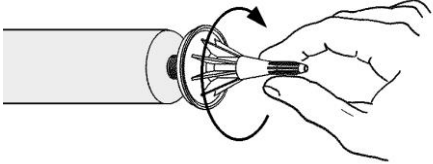
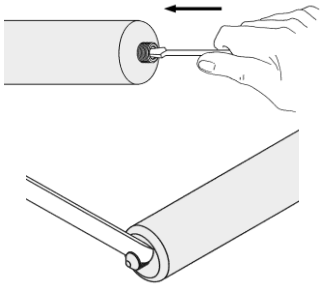
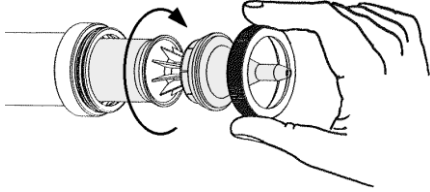
Ce pistolet révolutionnaire permet d'appliquer des mastics mono-constituants de tous types (conditionnés en cartouches aluminium, plastique, carton et produits en poche). Il peut pulvériser le produit en différentes textures, réaliser un cordon largeur variable sur portières et coffres et appliquer des mastics pour la fixation des pare-brise.



L'emballage comprend

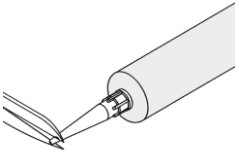
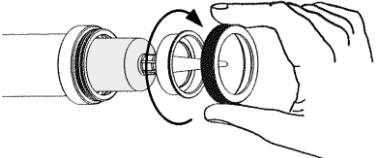
- 1) Pistolet à air comprimé (max. 10 bars)
- 2) Piston en Nylon pour produits en poche
- 3) Adaptateur pour produits en poche
- 4) Adaptateur pour l'application de produits spécifiques pour réalisation de cordons à partir de mastics en cartouche et en poche
- 5) Buse externe pour pulvérisations à structures lisses (type Volkswagen)
- 6) Buse externe pour pulvérisations structurées (type Renault)
- 7) Buse interne à visser à la cartouche

Insertion des cartouches de mastic mono-composant pulvérisable

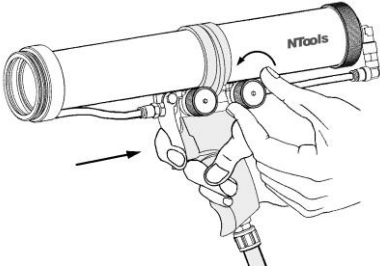
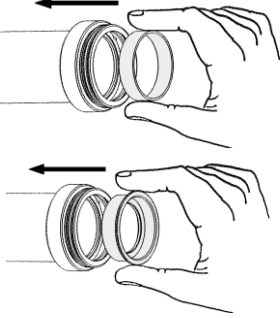
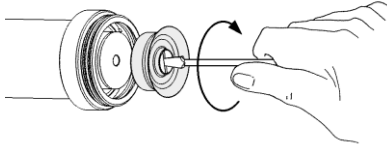
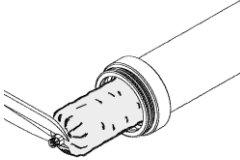
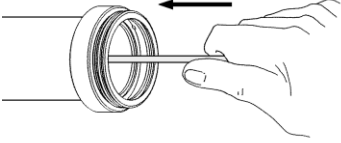
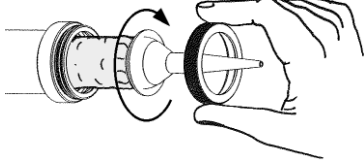
1) Enlever le couvercle du fond de la cartouche ainsi que les sels absorbants d'humidité.	3) Visser la buse (7) sur la cartouche et l'insérer à l'intérieur du pistolet après avoir enlevé la bague avant.
	
2) Rompre la membrane de sortie du produit.	4) Monter et bloquer la buse externe sur le pistolet.
	

Insertion des cartouches de mastic et d'adhésif pour pare-brise

(voir points 1 et 2)

5) Couper la buse fournie avec la cartouche selon les exigences.	6) Enfiler la cartouche sur l'adaptateur (4). Insérer le tout dans le pistolet et fixer la bague.
	

Produits en poche

<p>7) Relier le pistolet à l'arrivée d'air comprimé et appuyer sur la gâchette (10) en ouvrant le régulateur (8), de façon à faire avancer le piston interne du pistolet jusqu'à sa fin de course.</p>	<p>10) Monter l'adaptateur (3) ou (4) sur la partie avant du pistolet (il est possible de monter l'adaptateur (4) à l'envers selon le type de buse fourni).</p>
	
<p>8) Au moyen d'un tournevis, visser le piston (2) en nylon sur la tête du piston interne.</p>	<p>11) Couper la poche selon les indications du fabricant et l'insérer dans le pistolet.</p>
	
<p>9) Pousser en arrière le piston interne au moyen d'un tournevis.</p>	<p>12) Fixer au moyen de la bague la buse fournie avec la poche.</p>
	

Mode d'emploi

Relier l'air comprimé à une pression d'environ 6 bars pour les produits normaux et 9 de bars pour les mastics pour pare-brise. Fermer les deux régulateurs de pression (8 et 9) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Cordons

Appuyer sur la gâchette (10) et ouvrir graduellement le régulateur (8) de façon à obtenir un cordon de la dimension et consistance souhaitées.

Pulvérisations partielles

En ouvrant légèrement le régulateur (9), il est possible d'obtenir une structure plus ou moins fine. En ouvrant plus le régulateur, on obtient des structure et épaisseurs différentes selon les exigences.

NOTA :

NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE PISTOLET SANS LA CARTOUCHE POUR ÉVITER LA RUPTURE DU PISTON !

IMPORTANT :

La lecture des consignes ci-après assurera l'utilisation appropriée et le bon fonctionnement du pistolet.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

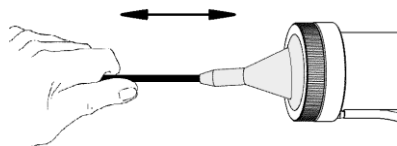
Ne pas diriger le pistolet vers des personnes ou des animaux. Utiliser toujours une protection pour les yeux. S'informer sur le produit que l'on s'apprête à pulvériser avec ce pistolet. Utiliser un masque pour le visage et des gants pour se protéger les mains. Ne pas utiliser le pistolet avec des personnes à proximité et tenir les enfants à distance de la manipulation. S'assurer que la pression de service est adaptée pour le produit utilisé, et ne pas relier l'appareil à l'arrivée d'air comprimé tant que l'on n'est pas parfaitement prêt pour commencer le travail. S'assurer que la pression de la ligne ne dépasse pas 10 bars. Utiliser le pistolet uniquement dans les zones bien aérées.

Attention :

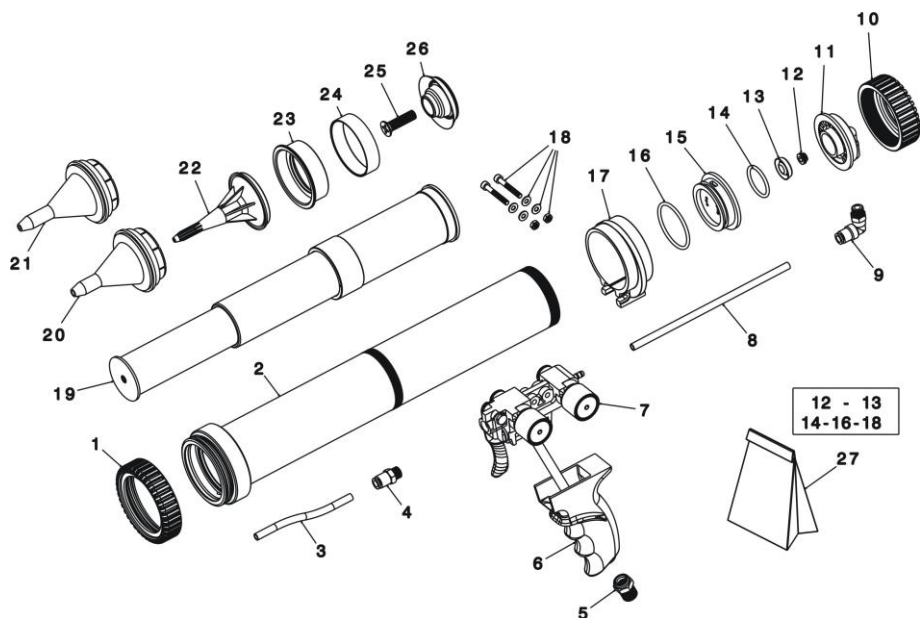
Les buses doivent être tenues dans un état de propreté parfaite (à l'intérieur et à l'extérieur). Dans le cas où les buses se trouveraient obstruées par des restes de produit durci, il est nécessaire, avant de dévisser la bague frontale, de percer le produit durci dans la buse avec un objet pointu afin de vérifier si le produit contenu dans la cartouche est encore correct pour une nouvelle utilisation.

Enlever toujours la cartouche après usage, même si elle n'est pas complètement vide.

N.B. Le non respect de ces procédures peut rendre le pistolet dangereux, même s'il n'est pas relié à l'arrivée d'air comprimé.



PIÈCES DE RECHANGE



N°	Nom	Emb	N°	Nom	E	N°	Nom	Emb.
1	Écrou avant	1	10	Écrou arrière	1	19	Piston	1
2	Logement de piston	1	11	Couvercle arrière	1	20	Buse de pistolet externe (VW) courte	1
3	Tuyau d'air	1	12	Filtre à air arrière	1	21	Buse de pistolet externe (Renault) longue	1
4	Connecteur d'air	1	13	Petit piston	1	22	Buse de pistolet interne (blanche) cartouche	1
5	Connecteur	1	14	Joint "Viton"	1	23	Anneau avec bride	1
6	Poignée	1	15	Bouchon de piston	1	24	Anneau	1
7	Régulateur complet	1	16	Joint "Viton"	1	25	Vis de joint de télescope	1
8	Tube à air	1	17	Collier	1	26	Joint de télescope	1
9	Coude 90°	1	18	Ensemble de boulons du collier	1	27	Kit de réparation	1

EXCLUSIONS DE RESPONSABILITÉ

Pour les dommages causés par des actions directes ou indirectes de personnes, d'animaux ou d'autres objets, causés par le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel NTS Sp. z o.o. ne porte aucune responsabilité.

Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию



Пневматический выжиматель для твердых
гильз емкостью 310 мл и тубах 400 мл
NTools PWW 400

ВАЖНО

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ УСТРОЙСТВОМ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ. НА ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА СОХРАНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ (ВМЕСТЕ С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ ОНА НЕОБХОДИМА ДЛЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА УСТРОЙСТВА). НАСТОЯЩЕЕ ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ РЕМОНТОВ АВТОМОБИЛЬНЫХ КУЗОВОВ.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PWW 400
NTools №	110505N
Рабочее давление	6 – 8 бар
Расход воздуха	220 л/мин
Вес	1240 кг
Макс. давление	10 бар
Макс. громкость	70 дБА
Размеры	395 мм x 220 мм



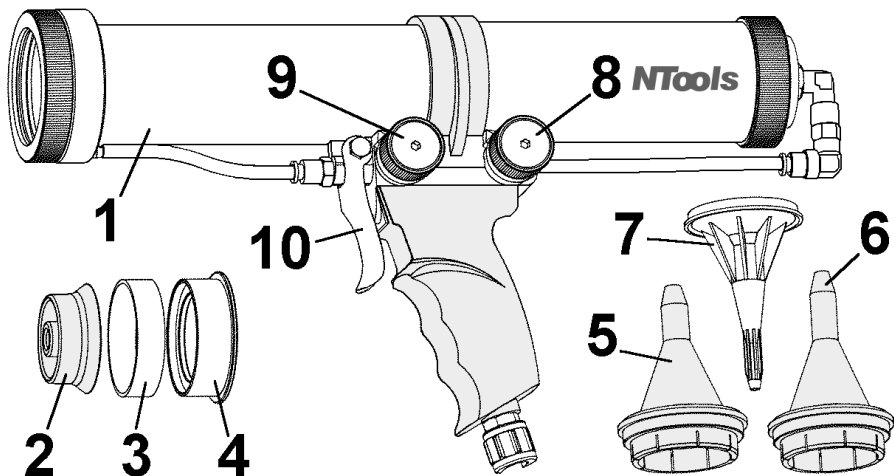
Заботясь об окружающей среде...

Пожалуйста, сдайте картонную упаковку в макулатуру. Полиэтиленовые пакеты (PE) выбрасывать в контейнер для пластиковых отходов. Изношенное устройство необходимо сдать в соответствующий пункт хранения, поскольку содержащиеся в устройстве компоненты могут представлять угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывать устройство в контейнер для бытовых отходов!

Предназначен для однокомпонентных герметиков и силиконов

Пневматический пистолет, предназначенный для однокомпонентных герметиков и силиконов в алюминиевых тубах или пластиковых пакетах, используемых при производстве и монтаже дверей, окон, а также при производстве механических транспортных средств. Революционная система позволяет регулировать давление и количество материала.



Стандартное оснащение устройства.

- 1) Пистолет пневматический (макс. 10 бар).
- 2) Нейлоновый наконечник для пакетов.
- 3) Переходник для пакетов.
- 4) Переходник для создания специальной поверхности и структуры выдавливаемого герметика.
- 5) Наружная форсунка для создания структуры напыления (Volkswagen type).
- 6) Наружная форсунка для создания чистой структуры напыления (Renault type).
- 7) Внутренняя форсунка, ввинчиваемая в тубу.

Размещение тубы (напыляемый герметик) в пистолете

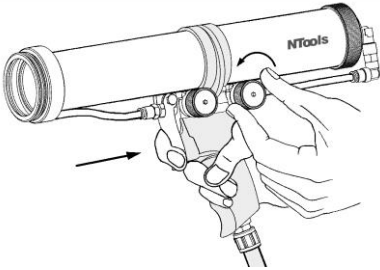
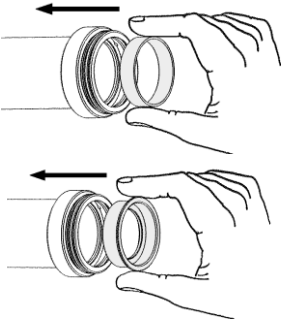
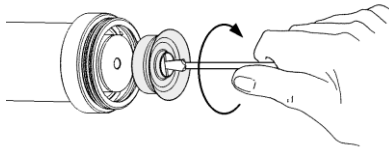
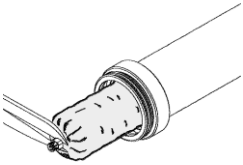
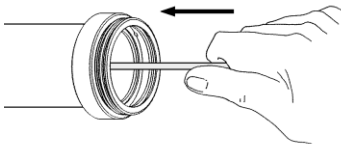
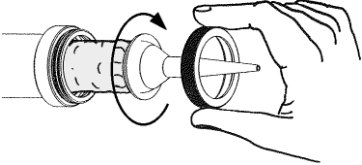
<p>1) Снимите крышку, расположенную на дне тубы.</p>	<p>3) Прикрутите форсунку (7) к тубе и закрепите в пистолете, предварительно открутив переднее кольцо.</p>
	
<p>2) Отломите или обрежьте конус-заглушку тубы так, чтобы осталась резьбовая часть.</p>	<p>4) Установите соответствующую типу работы форсунку и закрепите ее, накрутив переднее кольцо.</p>
	

Установка тубы с герметиком в пистолет

(Следуйте пунктам 1 и 2 предыдущего столбца)

<p>5). Отрежьте наконечник конуса форсунки, входящей в комплект тубы, в соответствии с вашей работой.</p>	<p>6) Наденьте на тубу переходник (4), поместите все в трубку пистолета и закрепите, прикрутив переднее кольцо.</p>
	

Установка пакетов

<p>7) Подсоедините пистолет к сжатому воздуху, нажмите спусковой крючок (10) и открутите регулятор (8), чтобы установить поршень в трубке передней частью в направлении выдавливания и выдвинуть наружу.</p>	<p>10) Закрепите переходник (3) или (4) на передней части трубки (возможна также установка переходника верхом вниз и наоборот, если этого требует форма пакета и форсунки)</p>
	
<p>8) С помощью отвертки привинтите нейлоновый наконечник (2) к поршню.</p>	<p>11) Установите пакет внутри трубки и обрежьте наконечник согласно рекомендациям производителя пакета.</p>
	
<p>9) С помощью отвертки протолкните поршень в трубку пистолета.</p>	<p>12) Наденьте форсунку на пакет и затяните крепежным кольцом.</p>
	

Работа - Подготовка

Подсоедините пистолет к сжатому воздуху и установите номинальное давление величиной 6 бар для напыления герметиков или 8-9 бар для более густых герметиков и силикона, поверните обе регулировочные ручки по часовой стрелке.

Консистенция и давление

Нажмите на спусковой крючок (10) и постепенно открывайте регулятор (8) до тех пор, пока не начнет выдавливаться масса в консистенции, соответствующей типу работы.

Регулировка количества материала и напыление

Выбор количества материала и напыления выполняется с помощью регулятора (9). Этот регулятор также отвечает за настройку на зернистость напыляемой массы.

ВАЖНО:

ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАБОТАТЬ С ПИСТОЛЕТОМ БЕЗ ТУБЫ ИЛИ ПАКЕТА, ИЗ-ЗА ОПАСНОСТИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПОРШНЯ!

ВАЖНО:

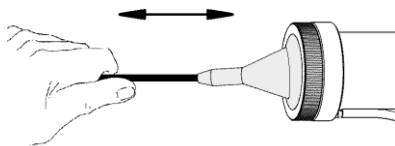
С целью обеспечения безопасности и эффективности работы внимательно ознакомьтесь с инструкцией.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

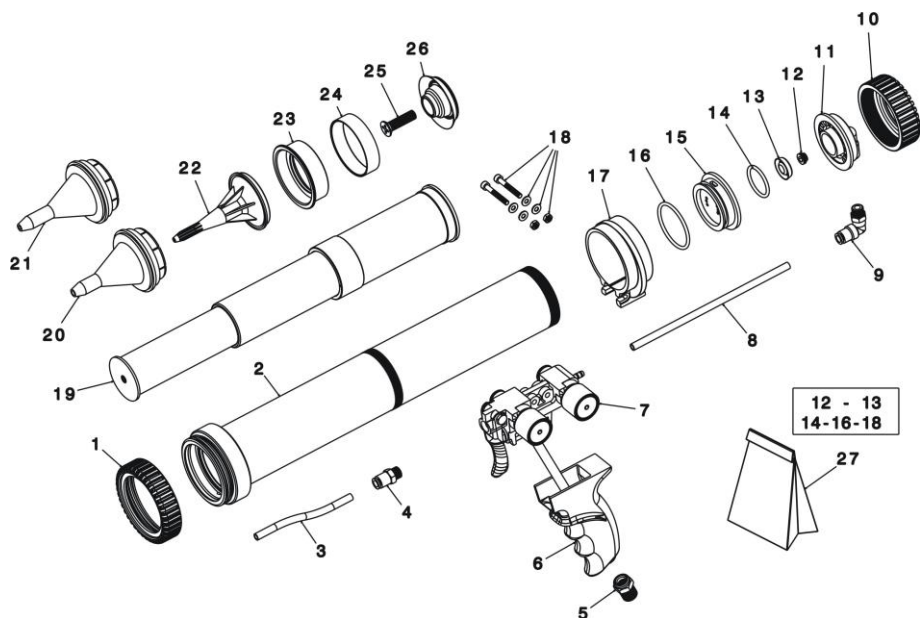
Категорически запрещается направлять наконечник под давлением на людей или животных. Не направляйте работающий пистолет на других людей. Обязательно носите защитные закрытые очки. При напылении обязательно следуйте указаниям производителя герметика, используйте фильтрующую маску для лица. Не напыляйте и не наносите массу, когда в помещении находятся другие люди, особенно дети. Установите давление сжатого воздуха с помощью встроенного в линию регулятора (например, фильтр-осушитель с регулятором и манометром). Устанавливайте давление согласно рекомендациям производителя материала, с которым выполняется работа, не превышая максимального рабочего давления устройства. Не подключайте сжатый воздух, пока не будете готовы к работе. Работа с устройством должна проходить в специально предназначенном для этого помещении, а для напыления необходимо помещение с эффективной вентиляцией.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Обязательно по окончании работы необходимо извлечь пакет или тубу из трубки, даже если они не были опорожнены. Форсунки 19, 20, 21 должны содержаться в чистоте. Форсунки следует чистить сразу же по окончании работы. Перед использованием пистолета необходимо убедиться в том, что отверстие форсунки, с которой выполняется работа, не засорено. В случае, если материал засох в форсунке, необходимо прочистить ее отверстие с помощью жесткой проволоки подходящего диаметра, как показано на рисунке, так чтобы полностью проткнуть отверстие (прочистить форсунку). При этом запрещается снимать форсунку, поскольку поршень, находящийся под давлением, может вытолкнуть материал из тубы, повредить устройство или даже представлять опасность для здоровья оператора. Засохшая масса, забившая форсунку, представляет потенциально опасность для оператора, даже если пистолет не подключен к сжатому воздуху.



Список деталей



Нет.	Наименование	Уп.	Нет.	Наименование	Уп.	Нет.	Наименование	Уп.
1	Передняя гайка	1	10	Задняя гайка	1	19	Поршень	1
2	Корпус поршня	1	11	Задняя крышка	1	20	Внешнее сопло для пистолета (VW) короткое	1
3	Шланг для воздуха	1	12	Задний воздушный	1	21	Внешнее сопло для пистолета (Renault)	1
4	Воздушная муфта	1	13	Золотник	1	22	Внутреннее сопло для пистолета (белое)	1
5	Муфта	1	14	Прокладка "Viton"	1	23	Кольцо с воротником	1
6	Ручка	1	15	Заглушка поршня	1	24	Кольцо	1
7	Регулятор комплект	1	16	Прокладка "Viton"	1	25	Уплотнительный винт телескопа	1
8	Воздушная трубка	1	17	Обойма	1	26	Уплотнитель телескопа	1
9	Колоно 90 градусов	1	18	Комплект винтов для	1	27	Комплект ремонтный	1

ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

За ущерб, причиненный в результате прямых или косвенных действий людей, животных или других предметов, вызванных несоблюдением рекомендаций, содержащихся в настоящей инструкции, ООО NTS не несет какой-либо ответственности.

WARUNKI GWARANCJI NA URZĄDZENIA PNEUMATYCZNE

1. NTS Sp. z o.o. gwarantuje najwyższą jakość i poprawne działanie urządzenia eksploatowanego zgodnie z załączoną instrukcją obsługi, która stanowi integralną część produktu.
2. Przez naprawę gwarancyjną rozumie się wykonanie czynności o charakterze specjalistycznym, właściwym dla usunięcia wady objętej gwarancją. Produkty, które wykazują braki materiałowe, konstrukcyjne lub produkcyjne i z tego powodu nie sprawdzają się w użyciu będą wg. naszej opinii naprawiane lub wymieniane na nowe. Wymienione części przechodzą na własność gwaranta.
3. NTS Sp. z o.o. udziela 12-miesięcznej gwarancji w przypadku zakupu na fakturę Vat przez podmiot prowadzący działalność gospodarczą oraz 24-miesięcznej gwarancji w przypadku zakupu i zastosowania konsumenckiego. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia. Okres ten ulega przedłużeniu o liczbę dni pozostawiania urządzenia w gwarancyjnym serwisie naprawczym.
4. Warunkiem zachowania praw do gwarancji jest posiadanie oryginalnej karty gwarancyjnej wystawionej i potwierdzonej przez sprzedawcę i kupującego oraz oryginału faktury zakupu urządzenia.
5. Gwarancji podlegają tylko urządzenia zakupione na terenie Polski od firmy NTS Sp. z o.o. lub bezpośrednio od dystrybutorów NTS Sp. z o.o.
6. Wady urządzenia ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usuwane w terminie możliwie najkrótszym, nie dłuższym jednak niż 21 dni roboczych. Obowiązujący termin naprawy rozpoczyna się z dniem dostarczenia urządzenia do gwarancyjnego serwisu naprawczego.
7. Do wykonania naprawy gwarancyjnej niezbędne jest dostarczenie wraz z urządzeniem karty gwarancyjnej i dowodu zakupu (kserokopia) oraz opisu uszkodzenia (karta zgłoszenia naprawy dostępna na stronie www.nts.com.pl). Urządzenie przesłane do serwisu musi być kompletne tj. wiertło, tarcza szlifierska, brzeszczot. Koszt transportu urządzenia do serwisu pokrywa gwarant. W przypadku nie uznania naprawy jako gwarancyjnej, koszt transportu z i do serwisu pokrywa użytkownik.
8. Urządzenie powinno być zapakowane w oryginalne opakowanie fabryczne. Ryzyko uszkodzenia sprzętu w transporcie ponosi reklamujący. Serwis, po naprawie, odsyła urządzenie w tym samym opakowaniu, w jakim zostało ono dostarczone do serwisu.
9. Gwarancja nie obejmuje: uszkodzeń losowych wynikłych ze współpracy urządzenia z instalacją elektryczną; uszkodzeń mechanicznych powstałych z winy użytkownika; uszkodzeń powstałych w wyniku eksploatacji niezgodnej z załączoną instrukcją obsługi; uszkodzeń będących następstwem napraw zrealizowanych poza gwarancyjnym serwisem naprawczym; uszkodzeń będących następstwem przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie; uszkodzeń wynikłych z używania przez użytkownika nieoryginalnych (niemających akceptacji dystrybutora) materiałów i akcesoriów; uszkodzeń spowodowanych przez zaniechanie czynności eksploatacyjnych zawartych w instrukcji obsługi; elementów eksploatacyjnych jednorazowego użytku, w szczególności: tarcz roboczych, wiertel, brzeszczotów. Gwarancja traci ważność: jeśli numer fabryczny urządzenia jest nieczytelny, został zamazany, zmieniony lub usunięty; w przypadku zgubienia karty gwarancyjnej; w przypadku niepełnego wypełnienia karty gwarancyjnej (brak pieczętki sprzedawcy, daty zakupu, numeru fabrycznego); jeżeli stwierdzona zostanie niezgodność pomiędzy danymi zawartymi w karcie gwarancyjnej i dokumentami zakupu, a danymi odczytanymi z reklamowanego urządzenia.

10. Dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za uszczerbek na zdrowiu powstały w wyniku niewłaściwej eksploatacji sprzętu niezgodnej z instrukcją i obowiązującymi na terenie Polski normami BHP.

11. We wszystkich sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

12. Jedynym autoryzowanym serwisem urządzeń marki NTools na terenie Polski jest firma NTS Sp. z o.o., adres: Borzęcin Duży, ul. Warszawska 749, 05-083 Zaborów, Tel. +48 22 7520600 / fax.: +48 22 75205092 e-mail: nts@nts.com.pl

Pieczęć gwaranta i data sprzedaży

Pieczęć dystrybutora i data sprzedaży

Przebieg napraw gwarancyjnych:

Data przyjęcia urządzenia do serwisu	Opis uszkodzenia	Gwarancja zostaje przedłużona	Data wydania urządzenia z serwisu i podpis serwisanta

Model i numer seryjny urządzenia

Nazwa i adres sprzedawcy końcowego

Nazwa i adres użytkownika Data zakupu



DYSTRYBUTOR W POLSCE:

NTS Sp. z o.o.

Borzęcin Duży, ul. Warszawska 749
05-083 Zaborów